



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

3.0 Ripartizione Amministrazione delle  
risorse finanziarie  
3.0 Abteilung für die Verwaltung der  
Finanzmittel

3.4 Ufficio Economato e Provveditorato  
3.4 Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat

**INFORMAZIONI SUI DATI PERSONALI  
OTTENUTI PRESSO L'INTERESSATO E  
PRESSO TERZI  
(artt. 13 e 14 GDPR 2016/679)**

**3.4 Ufficio economato e provveditorato -  
Gestione oggetti rinvenuti**

La informiamo che i Suoi dati, siano essi personali, di categorie particolari o giudiziari, sono trattati nel rispetto delle disposizioni di tutela contenute nel General Data Protection Regulation 2016/679 e delle disposizioni compatibili del "Codice in materia di protezione dei dati personali" approvato con D.lgs. 30.6.2003, n. 196 e ss.mm., sia sotto il profilo procedimentale che della custodia atta a garantirne la riservatezza.

Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

La limitazione delle finalità e la limitazione della conservazione sono descritte di seguito.

**Titolare del trattamento**

Titolare del trattamento dei dati personali è il Comune di Bolzano, nella persona del Sindaco pro tempore, attualmente il dott. Renzo Caramaschi, reperibile all'indirizzo e.mail

[tiolare.trattamento@comune.bolzano.it](mailto:tiolare.trattamento@comune.bolzano.it)

**Responsabile della protezione dei dati personali**

Il Responsabile della protezione dei dati personali è reperibile all'indirizzo e.mail:

[dpo@comune.bolzano.it](mailto:dpo@comune.bolzano.it) .

**Finalità del trattamento e relativa base giuridica**

I dati da Lei forniti verranno trattati per le seguenti finalità: ricevere e custodire le cose mobili smarrite e ritrovate nel territorio di Bolzano con lo scopo di restituirle al legittimo proprietario e, qualora ciò non

**INFORMATIONEN ÜBER DIE BEI DER  
BETROFFENEN PERSON UND BEI DRITTEN  
ERWORBENEN PERSONENBEZOGENEN DATEN  
(Art. 13. und 14 der DSGVO Nr. 2016/679)**

**3.4 Ökonomat und Güterbeschaffung -  
Verwaltung der Fundsachen**

Wir informieren Sie darüber, dass Ihre persönlichen Daten und Sie betreffende Daten besonderer Art sowie Gerichtsdaten im Einklang mit den Vorgaben der Datenschutzgrundverordnung 2016/679 (DSGVO) und den damit kompatiblen Vorgaben des Datenschutzkodex gemäß gvD Nr. 196/2003 i.g.F. verarbeitet werden. Dies gilt sowohl für die Verarbeitungsweise an sich als auch für die Aufbewahrung, die die Vertraulichkeit der Daten gewährleisten müssen.

Dazu werden sowohl händische als auch telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

Die Beschreibung der Details betreffend die Zweckbindung und die Speicherfristen finden Sie nachfolgend.

**Verantwortliche/r der Datenverarbeitung**

Verantwortlich für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist die Stadtgemeinde Bozen in der Person der Bürgermeister p.t. Dr. Renzo Caramaschi, E-Mail-Adresse [VDV@gemeinde.bozen.it](mailto:VDV@gemeinde.bozen.it)

**Datenschutzbeauftragter**

Verantwortlich für den Datenschutz ist unter folgender E-Mail-Adresse:

[dpo@gemeinde.bozen.it](mailto:dpo@gemeinde.bozen.it) erreicht werden kann.

**Zweck der Verarbeitung und entsprechende Rechtsgrundlage**

Die von Ihnen gesammelten Daten dienen folgendem Zweck: Erhalt und Aufbewahrung von auf dem Gebiet der Stadtgemeinde Bozen verlorenen und gefunden Gegenständen mit der Zielsetzung, diese dem/der rechtmäßigen



fosse possibile, provvedere agli adempimenti previsti in tali casi dalla legge o dal regolamento.

Il trattamento sarà effettuato con le seguenti modalità: registrazione delle informazioni e dei dati su supporto sia cartaceo che informatizzato da parte di personale comunque allo scopo autorizzato ed istruito, garantendo la riservatezza dei dati personali. Il conferimento dei dati ha natura facoltativa e si configura più esattamente come onere, nel senso che il ritrovatore, qualora, decorsi i termini di cui all'art. 929 del codice civile, indenda ritirare il premio o l'oggetto rinvenuto, deve rendere e consentire la registrazione dei dati richiesti dall'Amministrazione in base alla vigente normativa. La conseguenza di un eventuale rifiuto di comunicare i propri dati consiste nella mancata prosecuzione del rapporto

### **Comunicazione**

I dati che La riguardano possono essere comunicati:

1. ai dipendenti autorizzati e/o ai delegati del titolare degli Uffici comunali competenti ai sensi dell'Allegato A al regolamento organico e di organizzazione comunale;
2. a terzi in evasione di eventuali compatibili istanze di accesso presentate ai sensi di legge;
3. I dati inoltre possono essere trattati dagli amministratori di sistema del Comune di Bolzano, che vi accedono direttamente.

I dati vengono pubblicati nelle forme e con i limiti di cui all'art. 1, comma 32 della L. 06.11.2012, n. 190 e ss.mm..

### **Conservazione e riutilizzo**

I dati sono conservati a fini di archiviazione nel pubblico interesse secondo i criteri individuati nel Manuale di gestione documentale del Comune di Bolzano.

I dati, pseudonimizzati nel rispetto della misure a tutela dei Suoi diritti e delle Sue libertà, sono riutilizzati, e in alcuni casi comunicati a terzi, esclusivamente a fini statistici.

Eigentümer/in zurückzuerstatten. Falls dies nicht möglich ist, werden die in diesem Fall vom Gesetz oder von der Ordnung vorgesehene Maßnahmen angewandt.

Die Datenverarbeitung erfolgt auf folgende Art und Weise: Registrierung der Informationen und der Daten auf Papier oder mittels EDV durch Gemeindebedienstete für die ermächtigten und angegebenen Zwecke mit Gewährleistung der höchsten Diskretion für die personenbezogenen Daten.

Die Mitteilung der Daten ist freiwillig und vielmehr eine Obliegenheit. Der Finder bzw. die Finderin hat nach Ablauf der Fristen gemäß Art. 929 ZGB nämlich das Recht auf den erstatteten Finderlohn oder den Gegenstand und kann dieses Recht nur in Anspruch nehmen, wenn er/sie die Registrierung der von der Verwaltung gemäß geltender Bestimmungen angeforderten Daten erlaubt. Durch die Weigerung der Angabe der Daten kann dieses Verhältnis nicht mehr fortgeführt werden.

### **Übermittlung**

Die Sie betreffenden Daten können an folgende Empfänger übermittelt werden:

1. an ermächtigte oder vom Amtsinhaber delegierte Angestellte von Gemeindeämtern laut Anlage A der Gemeinde- und Organisationsordnung;
2. an Dritte in Erfüllung von eventuell eingereichten, gesetzlich zugelassenen Anträgen auf Einsicht;
3. Die Daten können weiters von Systemverwaltern der Gemeinde Bozen, welche direkten Zugang haben, verarbeitet werden.

Die Daten werden im Einklang mit den Vorgaben und Einschränkungen des Art. 1 Abs. 32 des G. Nr. 190 vom 6.11.2012 i.g.F. veröffentlicht.

### **Aufbewahrung und Wiederbenutzung**

Die Daten werden im Einklang mit den Kriterien, die im Handbuch für die Dokumentenverwaltung der Stadtgemeinde Bozen vorgegeben sind, zum Zwecke der Archivierung im öffentlichen Interesse aufbewahrt.

Die Daten werden - nachdem sie zum Schutz Ihrer Rechte und Freiheiten pseudonymisiert wurden - ausschließlich zu statistischen



I dati che confluiscono nelle anagrafiche dei sistemi informatici di gestione documentale e di gestione della contabilità possono essere riutilizzati in nuove attività di trattamento coerenti con i fini istituzionali.

### **Diritti dell'interessato**

I diritti dell'interessato sono descritti negli artt. 15, 16, 17, 18, 20, 21 del GDPR 2016/679:

- diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di un trattamento di dati personali che lo riguardano, l'accesso agli stessi, le relative informazioni elencate nell'art. 15;
- diritto di ottenere la rettifica dei dati senza ingiustificato ritardo, inclusa l'integrazione dei dati;
- diritto di ottenere la cancellazione dei dati, alle condizioni di cui all'art. 17;
- diritto di ottenere la limitazione del trattamento e la comunicazione di eventuale revoca della stessa, sussistendone i presupposti descritti all'art. 18 del GDPR;
- diritto alla portabilità dei dati, alle condizioni di cui all'art. 20;
- diritto di opporsi al trattamento dei dati personali alle condizioni di cui all'art. 21.

### **Diritto di proporre reclamo all'Autorità Garante**

L'interessato può proporre al Garante per la protezione dei dati personali un reclamo ai sensi dell'art. 142 del D.lgs 30.03.2003, n. 196 e ss.mm.. Le modalità sono indicate in <http://www.garanteprivacy.it/web/guest/home/docweb/-/docweb-display/docweb/4535524>

### **Conferimento dei dati**

Il conferimento dei dati ha natura obbligatoria; il mancato conferimento comporta l'attivazione degli accertamenti d'Ufficio e l'acquisizione dei dati presso terzi, purchè possibili in relazione alle informazioni già in possesso dell'Amministrazione.

Se l'Amministrazione non dispone di elementi sufficienti per eseguire autonomi accertamenti, il mancato conferimento dei

Zwecken wiederverwendet und in einigen Fällen an Dritten übermittelt.

Die Daten, die in die Datenbanken des Systems zur Verwaltung personenbezogener Daten fließen und die Führung der Buchhaltung können bei neuen Verarbeitungsaktivitäten im Einklang mit den institutionellen Zielen wiederverwendet werden.

### **Rechte der betroffenen Person**

Die Rechte der betroffenen Person sind in den Artikeln 15, 16, 17, 18, 20 und 21 der DSGVO 2016/679 angeführt. Es handelt sich um:

- das Recht der betreffenden Person, eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob sie betreffende personenbezogene Daten verarbeitet werden; das Recht auf Zugriff auf besagte Daten und das Recht auf die im Art. 15 aufgelisteten Informationen;
- Recht auf unverzügliche Berichtigung der Daten sowie auf Vervollständigung unvollständiger Daten;
- Recht auf Löschung der Daten bei Vorliegen der im Art. 17 angegebenen Gründe;
- Recht auf Einschränkung der Verarbeitung bei Bestehen der Voraussetzungen laut Art. 18 sowie Recht auf Mitteilung bei Aufhebung der besagten Einschränkung;
- Recht auf Übertragbarkeit der Daten zu den im Art. 20 genannten Bedingungen;
- Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung der Daten zu den im Art. 21 genannten Bedingungen.

### **Recht auf Beschwerde beim Garanten für Datenschutz**

Die betroffene Person kann beim Garanten für Datenschutz eine Beschwerde i.S. des Art. 142 des gvD 196/2003 i.g.F. einreichen. Angaben zur entsprechenden Vorgehensweise finden Sie hier:

<http://www.garanteprivacy.it/web/guest/home/docweb/-/docweb-display/docweb/4535524>

### **Mitteilung der Daten**

Die Mitteilung der Daten ist fakultativ. Die mangelnde Mitteilung der Daten führt zur Überprüfung von Amts wegen und zur Einholung der Daten bei Dritten, sofern dies anhand der Informationen, die bereits im Besitz der Gemeinde sind, möglich ist.

Falls die Gemeinde nicht über ausreichende Informationen verfügt, um eigenständige Überprüfungen durchzuführen, bedingt die



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**3.0 Ripartizione Amministrazione delle  
risorse finanziarie**  
**3.0 Abteilung für die Verwaltung der  
Finanzmittel**

3.4 Ufficio Economato e Provveditorato  
3.4 Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat

dati comporta l'impossibilità di affidare il servizio.

mangelnde Mitteilung der Daten die Unmöglichkeit der Auftragsvergabe.

Die Verarbeitung der Daten ist für die Durchführung einer Aufgabe von öffentlichem Interesse in Erfüllung einschlägiger gesetzlicher Vorgaben notwendig.